

185658

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 18. Dezember 2018, Nr. 1385

Richtlinien zur Gewährung von Beiträgen für den Bau neuer Wasserkraftwerke für die Stromversorgung von Gebäuden, die nicht an das Stromnetz angeschlossen sind

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 595 vom 19. Juni 2018 wurden die neuen Richtlinien zur Gewährung von Beiträgen für den Bau neuer Wasserkraftwerke für die Stromversorgung von Gebäuden, die nicht an das Stromnetz angeschlossen sind, genehmigt.

Dieser Beschluss wurde noch nicht im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da vor dessen Bekanntgabe die Zustimmung der Europäischen Kommission gemäß Verordnung (EU) 2015/1589 des Rates vom 13. Juli 2015 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union vorliegen muss.

Die entsprechende Anmeldung (mit „Standardverfahren“) an die Europäische Kommission ist am 25. Juli 2018 erfolgt (provisorische Fallnummer SA.51715).

Mit Mitteilung vom 14. September 2018 hat die Europäische Kommission Erläuterungen und zusätzliche Informationen zu den Richtlinien verlangt.

Das Amt für Stromversorgung hat die geforderten Erläuterungen und Informationen am 12. Oktober 2018 (Prot. Nr. 615157) an die Europäische Kommission gesendet.

Am 18. Oktober 2018 wurde vonseiten der Europäischen Kommission gefordert, dass durch den Einbau der zulässigen Kosten, so wie in Artikel 41 Absatz 6 Buchstabe b) der Verordnung (UE) Nr. 651/2014 definiert, und durch die Festlegung der Beihilfeintensität laut Artikel 41 Absatz 7 Buchstabe a) derselben Verordnung diese Richtlinien mit dem Binnenmarkt als „freigestellte Beihilfe“ vereinbar werden.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 18 dicembre 2018, n. 1385

Criteri per la concessione di contributi per la costruzione di nuovi impianti idroelettrici per l'approvvigionamento di immobili non allacciati alla rete elettrica

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 595 del 19 giugno 2018 sono stati approvati i nuovi criteri per la concessione di contributi per la costruzione di nuovi impianti idroelettrici per l'approvvigionamento di immobili non allacciati alla rete elettrica.

Tale deliberazione non è ancora stata pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, poiché era necessario attendere l'avviso dell'esito positivo dell'esame da parte della Commissione Europea, ai sensi del Regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio, del 13 luglio 2015, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

La relativa notifica (con "procedura standard") alla Commissione Europea è intervenuta il 25 luglio 2018 (numero di caso provvisorio SA.51715).

Con la comunicazione del 14 settembre 2018 (ricevuta il 28 settembre 2018) la Commissione Europea ha chiesto chiarimenti e informazioni supplementari sui criteri.

L'Ufficio Elettrificazione ha fornito alla Commissione Europea i chiarimenti e le informazioni richieste il 12 ottobre 2018 (prot. n. 615157).

In data 18 ottobre 2018 la Commissione Europea ha richiesto che, attraverso l'introduzione dei costi ammissibili come definiti ai sensi dell'articolo 41, comma 6, lettera b), del regolamento UE n. 651/2014 e la determinazione dell'intensità dell'aiuto secondo quanto previsto dall'articolo 41, comma 7, lettera a), del medesimo regolamento, i criteri in questione diventino compatibili con il mercato interno quali "misure di aiuto in esenzione".

Das Amt für Stromversorgung hat die geforderten Ergänzungen in die Richtlinien eingebaut.

Aufgrund dieser Änderungen, wodurch die Beihilferegelung mit den Binnenmarktbestimmungen vereinbar wird, ist keine vorherige Anmeldung der gegenständlichen Richtlinien bei der Europäischen Kommission notwendig.

Gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 ist die nachträgliche Übermittlung dieses Beschlusses samt den Richtlinien ausreichend.

Somit können beiliegende Richtlinien unmittelbar angewandt werden.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 0778904 vom 6. Dezember 2018).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Veröffentlichung eingereicht werden, sowie für alle vorgelegten Anträge, deren Bearbeitung noch nicht abgeschlossen ist.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 595 vom 19. Juni 2018 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Tagen ab Veröffentlichung der Europäischen Kommission übermittelt.

L'Ufficio Elettrificazione ha inserito le integrazioni richieste nei criteri.

Attraverso le modifiche introdotte, che rendono il regime di aiuti compatibile con le regole del mercato europeo, non è più necessaria una notifica preventiva alla Commissione Europa dei criteri in questione.

Ai sensi dell'articolo 11 del regolamento (UE) n. 651/2014 è sufficiente la trasmissione successiva della presente deliberazione unitamente ai criteri.

Pertanto, gli allegati criteri possono trovare immediatamente applicazione.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 0778904 del 6 dicembre 2018).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. I criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, sono approvati.
2. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate a partire dalla data della loro pubblicazione nonché per le domande giacenti e non ancora evase.
3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 595 del 19 giugno 2018 è revocata.

La presente deliberazione sarà trasmessa entro 20 giorni dalla sua pubblicazione alla Commissione Europea, ai sensi dell'articolo 11 del regolamento (UE) n. 651/2014.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.
EROS MAGNAGO

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
EROS MAGNAGO

Anlage >>>

Allegato >>>

ANLAGE A**ALLEGATO A**

Richtlinien zur Gewährung von Beiträgen für den Bau neuer Wasserkraftwerke für die Stromversorgung von Gebäuden, die nicht an das Stromnetz angeschlossen sind

Criteri per la concessione di contributi per la costruzione di nuovi impianti idroelettrici per l'approvvigionamento di immobili non allacciati alla rete elettrica

Artikel 1**Articolo 1****Anwendungsbereich****Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln in Durchführung von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für den Bau und die Erweiterung von Wasserkraftwerken zur Eigenversorgung mit elektrischer Energie von nicht an das Stromnetz angeschlossenen landwirtschaftlichen Gebäuden, Erstwohnungen, Betriebsgebäuden, Schutzhütten und Almhütten, für die ein Anschluss an das Stromnetz mit einem angemessenen technischen und finanziellen Aufwand und unter vertretbaren Umweltauswirkungen nicht durchführbar ist.

1. I presenti criteri disciplinano, in attuazione dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, la concessione di contributi per la costruzione e l'ampliamento di impianti idroelettrici, che permettano l'approvvigionamento con energia elettrica di edifici rurali, prime abitazioni, edifici aziendali, rifugi e malghe, qualora questi non siano allacciati alla rete elettrica e non risulti realizzabile un allacciamento alla rete elettrica ecocompatibile, a costi proporzionati e senza specifiche difficoltà tecniche.

Artikel 2**Articolo 2****Begriffsbestimmungen****Definizioni**

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

a) Bau: Errichtung eines neuen Wasserkraftwerkes, für welche der Erlass der entsprechenden Wasserkonzession seitens des Landesamtes für Stromversorgung notwendig ist,

a) costruzione: realizzazione di una nuova centrale idroelettrica, per la quale è necessario il rilascio della relativa concessione d'acqua da parte dell'Ufficio provinciale Elettificazione;

b) Erweiterung: Ausbau von bereits bestehenden Wasserkraftwerken, durch Verbesserungen, Automatisierungen, Optimierung der Wassernutzung oder Regulierungen, die eine Erhöhung der Stromproduktion von mindestens 20 Prozent und mehr Nachhaltigkeit ermöglichen. Bewirkt die Umsetzung dieser Maßnahmen eine wesentliche Änderung der Vorgaben aus der bestehenden Wasserkonzession, ist der Erlass einer neuen Konzession seitens des Landesamtes für Stromversorgung notwendig,

b) ampliamento: potenziamento di centrali idroelettriche esistenti, attraverso migliorie, automazioni, ottimizzazione dell'uso della risorsa idrica o regolazioni, che permettano un aumento della produzione di almeno il 20 per cento e più sostenibilità. Ove l'attuazione di tali interventi comporti varianti sostanziali delle prescrizioni della concessione d'acqua, è necessario il rilascio di una nuova concessione da parte dell'Ufficio provinciale Elettificazione;

c) Almen: alle natürlichen Dauergrünlandflächen, die im Handbuch des Landesverzeichnisses der landwirtschaftlichen Unternehmen als Alpe ausgewiesen sind und die jährlich mindestens 60 Tage lang beweidet

c) malga: pascoli naturali permanenti che, insieme alle relative strutture necessarie all'alpeggio, nel manuale dell'Anagrafe provinciale delle imprese agricole sono definiti alpeggio; l'alpeggio deve avere la durata di

werden, einschließlich der für die Alpeng
nötigen dazugehörenden Bauten und
Anlagen,

d) Schutzhütten: die im vom
Landesfunktionsbereich Tourismus
geführten Schutzhüttenverzeichnis
eingetragenen Gebäude,

e) Baubeginn: Beginn der Bauarbeiten für
die Maßnahme oder die erste
rechtsverbindliche Verpflichtung, welche die
Investition für die Maßnahme unumkehrbar
macht. Im Einzelnen ist Folgendes zu
beachten:

e1) bei konzessions-, ermächtigungs- oder
meldepflichtigen Bauarbeiten, die einer
Baubeginnmeldung bei der zuständigen
Gemeinde unterliegen, gilt diese als
Baubeginn,

e2) als Baubeginn gelten auch Ausgaben
wie Anzahlungsrechnungen, Vorverträge,
welche Auszahlungen oder Geldstrafen bei
Nichterfüllung vorsehen, oder
Kautionszahlungen oder sonstige
Zahlungen, aus denen die Unumkehrbarkeit
der Investition ersichtlich ist,

e3) nicht als Baubeginn gilt das Verfahren
zum Erlass der Wasserkonzession,

e4) nicht als Baubeginn gelten ferner der
Ankauf von Grundstücken sowie Vorarbeiten
wie das Einholen von Genehmigungen, die
Vorbereitung der Antragsunterlagen und die
Erstellung von Machbarkeitsstudien,

f) zulässige Kosten: zulässige
Investitionsmehrkosten im Vergleich zu einer
Referenzinvestition,

g) Referenzinvestition: eine der geförderten
Maßnahme ähnliche, aber weniger
umweltfreundliche Investition, die auch ohne
Beitrag umsetzbar gewesen wäre,

h) kleine Unternehmen: die so im Anhang I
zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der
Kommission vom 17. Juni 2014 zur
Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter
Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt
in Anwendung der Artikel 107 und 108 des
Vertrags über die Arbeitsweise der
Europäischen Union definierten
Unternehmen.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind alle natürlichen

almeno 60 giorni all'anno;

d) rifugio: gli edifici inseriti nell'elenco dei rifugi
tenuto dall'Area funzionale provinciale
Turismo;

e) avvio dei lavori: la data di inizio dei lavori di
costruzione relativi all'investimento oppure la
data del primo impegno giuridicamente
vincolante che renda irreversibile
l'investimento. In particolare, va tenuto conto
di quanto segue:

e1) nel caso di lavori edilizi soggetti a con-
cessione, autorizzazione o denuncia di inizio
attività edilizia, subordinati alla presentazione
della comunicazione di inizio dei lavori al
Comune competente, quest'ultima vale quale
data di avvio dei lavori edilizi;

e2) si considerano avvio dei lavori anche le
spese, come ad esempio fatture di acconto, la
stipula di contratti preliminari con versamento
di caparra o con la previsione di penali in caso
di inadempimento, oppure il pagamento di
cauzioni o altri pagamenti, dai quali risulta
l'irreversibilità dell'investimento;

e3) non è considerata ai fini dell'avvio dei
lavori la procedura per il rilascio della
necessaria concessione d'acqua;

e4) non sono considerati, inoltre, avvio dei
lavori l'acquisto di terreni e lo svolgimento di
lavori preparatori quali la richiesta di permessi,
la predisposizione dei documenti relativi alla
domanda di contributo o la realizzazione di
studi di fattibilità;

f) costi ammissibili: i costi di investimento
ammissibili a contributo, supplementari
rispetto a un investimento di riferimento;

g) investimento di riferimento: un intervento
analogo a quello incentivato, ma meno
rispettoso dell'ambiente, che verosimilmente
sarebbe stato realizzato senza il contributo;

h) piccole imprese: le imprese così definite
nell'allegato I al regolamento (UE) n. 651/2014
della Commissione del 17 giugno 2014 che
dichiara alcune categorie di aiuti compatibili
con il mercato interno in applicazione degli
articoli 107 e 108 del trattato.

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le

und juristischen Personen, die in Südtirol die Maßnahmen laut Artikel 1 durchführen.

Artikel 4

Allgemeine Voraussetzungen

1. Die Beitragsanträge müssen samt den erforderlichen Unterlagen vor Baubeginn eingereicht werden.
2. Die Vorlage einer Baubeginnmeldung, von Ausgabenbelegen wie Anzahlungsrechnungen, von Vorverträgen, die Anzahlungen oder Geldstrafen bei Nichterfüllung vorsehen, oder von Nachweisen über Kautionszahlungen oder sonstige Zahlungen mit einem früheren Datum als jenem der Antragstellung hat die Ablehnung des Beitragsantrags zur Folge.
3. Für die Erweiterung bereits bestehender Wasserkraftwerke können Beiträge nur einmal während der Laufzeit der Wasserkonzession gewährt werden.

Artikel 5

Zulässige Kosten

1. Von den Gesamtkosten der Maßnahme sind die Kosten für die Referenzinvestition abzuziehen. Als Referenzinvestition gelten die Kosten (ohne Mehrwertsteuer) für ein diesel- oder benzinbetriebenes Stromaggregat mit einer in etwa vergleichbaren Leistung:
 - bis einschließlich 10 kW: 450 €/kW;
 - ab 10 kW bis einschließlich 20 kW: 295 €/kW;
 - ab 20 kW bis einschließlich 30 kW: 223 €/kW;
 - ab 30 kW bis einschließlich 40 kW: 185 €/kW;
 - ab 40 kW bis einschließlich 50 kW: 166 €/kW.
2. Die Kosten für Projektierungsaufträge und Machbarkeitsstudien sind im Ausmaß von bis zu 5 Prozent des Gesamtbetrags der Durchführungsarbeiten ohne Mehrwertsteuer zulässig.
3. Nicht zulässig sind Kosten für Enteignungen, Erschließungen, Ankauf von Grundstücken, Entschädigungen, andere finanzielle Aufwände und für Verwaltungsakte; weiters sind die Kosten für Eigenleistungen oder Regiearbeiten durch

persone fisiche e giuridiche che realizzano gli interventi di cui all'articolo 1 nel territorio della provincia di Bolzano.

Articolo 4

Requisiti generali

1. Le domande di contributo, corredate della documentazione richiesta, devono essere presentate prima dell'avvio dei lavori.
2. La produzione di una comunicazione di inizio lavori o di documenti di spesa come fatture di acconto, o di contratti preliminari con versamento di caparra o con la previsione di penali in caso di inadempimento, oppure con attestazioni di pagamento di cauzioni o altri pagamenti, con data anteriore a quella di presentazione della domanda, determina il rigetto della domanda di contributo.
3. I contributi per l'ampliamento di centrali idroelettriche già esistenti possono venire concessi una sola volta nel corso della durata della medesima concessione.

Articolo 5

Costi ammissibili

1. Dai costi complessivi dell'intervento vanno detratti i costi per l'investimento di riferimento. Quali costi per l'investimento di riferimento si considerano i costi (al netto dell'I.V.A.) per un gruppo elettrogeno alimentato da diesel o benzina con una prestazione sostanzialmente equiparabile:
 - fino a 10 kW compresi: 450 €/kW;
 - da 10 kW fino a 20kW compresi: 295 €/kW;
 - da 20 kW fino a 30 kW compresi: 223 €/kW;
 - da 30 kW fino a 40 kW compresi: 185 €/kW;
 - da 40 kW fino a 50 kW compresi: 166 €/kW.
2. Le spese per incarichi di progettazione e per studi di fattibilità sono ammesse fino al 5 per cento dell'ammontare complessivo dell'opera al netto dell'I.V.A.
3. Non sono ammessi a contributo i costi relativi a espropri, oneri di urbanizzazione, acquisto di terreni, indennizzi, altri oneri finanziari e atti amministrativi; non sono inoltre ammessi a contributo i costi per lavori eseguiti dai beneficiari in proprio o in economia.

den Begünstigten nicht zulässig.

Artikel 6

Ausmaß der Beiträge

1. Die Beiträge werden in folgendem prozentualen Ausmaß der zugelassenen Kosten gewährt:

a) Bau und Erweiterung von Wasserkraftwerken für die Eigenversorgung mit elektrischer Energie von nicht an das Stromnetz angeschlossenen Alm- und Schutzhütten: bis zu 45 Prozent. Bei kleinen Unternehmen kann ein Beitrag bis zu 65 Prozent gewährt werden,

b) Bau und Erweiterung von Wasserkraftwerken für die Eigenversorgung mit elektrischer Energie von nicht an das Netz angeschlossenen landwirtschaftlichen Gebäuden, Erstwohnungen und Betriebsgebäuden: 25 Prozent.

Artikel 7

Mehrfachförderung

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art kumulierbar, die in staatlichen Bestimmungen oder in anderen Bestimmungen zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Ausgaben vorgesehen sind.

Artikel 8

Antragstellung

1. Die Beitragsanträge müssen auf einem eigenen, vom Landesamt für Stromversorgung auch telematisch bereitgestellten Formblatt verfasst und samt den erforderlichen Unterlagen vor Baubeginn eingereicht werden.

2. Der Antrag kann folgendermaßen vorgelegt werden:

a) direkt beim Landesamt für Stromversorgung, Mendelstraße 33 in Bozen; in diesem Fall ist das Protokolldatum der Landesverwaltung maßgeblich,

b) per Post; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,

c) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: stromversorgung.elettrificazione@pec.prov.bz.it, versehen mit qualifizierter elektronischer Signatur; in diesem Fall ist

Articolo 6

Entità dei contributi

1. I contributi sono concessi nelle seguenti percentuali dei costi ammessi:

a) costruzione e ampliamento di centrali idroelettriche per l'approvvigionamento elettrico di malghe e rifugi non allacciate alla rete elettrica: fino al 45 per cento. Alle piccole imprese può essere concesso un contributo fino al 65 per cento;

b) costruzione e ampliamento di centrali idroelettriche per l'approvvigionamento elettrico di edifici rurali, edifici destinati a prima abitazione e di edifici aziendali: 25 per cento.

Articolo 7

Cumulabilità dei contributi

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o da altre leggi a carico del bilancio provinciale.

Articolo 8

Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Elettificazione anche in forma telematica, corredate della documentazione richiesta e presentate prima dell'avvio dei lavori.

2. La domanda va presentata con le seguenti modalità:

a) consegnata direttamente all'Ufficio provinciale Elettificazione in via Mendola 33 a Bolzano; in tal caso fa fede la data di protocollo dell'Amministrazione provinciale;

b) spedita per posta; in tal caso fa fede la data del timbro postale;

c) inviata tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC: stromversorgung.elettrificazione@pec.prov.bz.it e sottoscritta con firma elettronica qualificata; in tal caso fa fede la data di invio

das Datum der PEC-Sendung maßgeblich.

3. Unternehmen und öffentliche Verwaltungen sind verpflichtet, das telematische Formular zu verwenden und über PEC einzureichen.

4. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 30. Juni des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.

5. Die Beitragsanträge müssen mit einer Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe versehen sein. Bei elektronischer Übermittlung müssen im Antrag die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein. Der/Die Antragstellende muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

6. Den Beitragsanträgen ist ein technischer Bericht mit folgenden Angaben beizulegen:

a) Beschreibung der Maßnahme mit Angabe des Beginns und des Abschlusses der Arbeiten,

b) Durchführungsort der Maßnahme,

c) Veranschlagung der Kosten für die Maßnahme, die gemäß der geltenden Preisliste der Landesabteilungen Forstwirtschaft und Landwirtschaft sowie der Landesagentur für Umwelt ermittelt werden.

7. Für Maßnahmen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss ein Zeitplan mit den jährlich anfallenden Kosten beiliegen.

8. Eine Maßnahme darf nicht auf mehrere Anträge aufgeteilt werden.

9. Unvollständige Anträge sind innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung des Amtes zu vervollständigen. Anderenfalls werden sie abgewiesen und archiviert.

10. Anträge auf mit Mehrkosten verbundene Änderungen in Zusammenhang mit bereits vorgelegten Beitragsanträgen müssen vor Baubeginn und vor der Gewährung des Beitrags für den ursprünglichen Antrag beim Landesamt für Stromversorgung eingereicht werden, und zwar versehen mit einer Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe.

Artikel 9

Genehmigung der Beiträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der

della PEC.

3. L'utilizzo della modalità telematica di compilazione e l'inoltro a mezzo PEC sono obbligatori per le imprese e la pubblica amministrazione.

4. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 30 giugno dell'anno di avvio dei lavori.

5. Sulle domande di contributo deve essere apposta una marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente. In caso di invio per via telematica, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente. Il/La richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

6. Alla domanda va allegata una relazione tecnica contenente:

a) descrizione dell'intervento, comprese le date di avvio e fine dei lavori;

b) sito dell'intervento;

c) preventivo dei costi dell'intervento, determinati conformemente al vigente listino prezzi delle Ripartizioni provinciali Foreste, Agricoltura e Agenzia provinciale per l'Ambiente.

7. Se gli interventi richiedono tempi pluriennali di realizzazione, va allegato un cronoprogramma con l'indicazione delle rispettive spese annuali.

8. Un intervento non può essere suddiviso in più domande.

9. Le domande incomplete devono essere integrate entro 30 giorni dalla richiesta dell'Ufficio. In caso contrario esse verranno rigettate e archiviate.

10. Le domande relative a variazioni che comportano spese aggiuntive e si riferiscono a domande di contributo già inoltrate vanno presentate all'Ufficio provinciale Elettificazione prima dell'avvio dei lavori e prima della concessione del contributo riferito alla domanda originaria; la domanda deve essere corredata di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente.

Articolo 9

Approvazione dei contributi

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia

Landesagentur für Umwelt genehmigt in Anwendung dieser Richtlinien und im Rahmen der Verfügbarkeit des Haushaltes die Beiträge, und zwar mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag und im Zeitplan angegebenen Kosten; die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet und müssen vollständig sein.

2. Sind die verfügbaren Geldmittel erschöpft, so hat dies die Ablehnung des Antrags zur Folge.

3. Die Ablehnung des Antrags aus dem Grund laut Absatz 2 schließt eine erneute Antragstellung für die gleiche Maßnahme nicht aus.

Artikel 10

Auszahlung der Beiträge

1. Die Anträge auf Beitragsauszahlung müssen auf einem eigenen, vom Landesamt für Stromversorgung bereitgestellten Formblatt verfasst werden und sind samt den erforderlichen Unterlagen, direkt, per Post oder per zertifizierter elektronischer Post (PEC) beim Landesamt für Stromversorgung gemäß den geltenden Bestimmungen einzureichen.

2. Unternehmen und öffentliche Verwaltungen sind verpflichtet, das telematische Formular zu verwenden und über PEC einzureichen.

3. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe aus Verschulden des/der Begünstigten abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach erfolglosem Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

4. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der/die Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 3.

5. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen mit Zahlungsbestätigung beiliegen. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder

provinciale per l'ambiente autorizza, in applicazione dei presenti criteri e fino alla concorrenza delle disponibilità di bilancio, la concessione dei contributi relativi alle domande complete, secondo l'ordine cronologico di presentazione, con riferimento ai costi indicati nel preventivo e nel cronoprogramma.

2. L'avvenuto raggiungimento dei predetti limiti di spesa costituisce motivo di rigetto della domanda.

3. Il rigetto della domanda per il motivo di cui al comma 2 non impedisce la riproposizione della domanda di contributo per il medesimo intervento.

Articolo 10

Liquidazione dei contributi

1. Le domande di liquidazione dei contributi devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Elettificazione; le domande devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate a mano, a mezzo posta o a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'Ufficio provinciale Elettificazione, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente.

2. L'utilizzo della modalità telematica di compilazione e l'inoltro a mezzo PEC sono obbligatori per le imprese e la pubblica amministrazione.

3. Le spese devono essere rendicontate dai beneficiari entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al soggetto beneficiario, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

4. Se per la realizzazione dei lavori è previsto un arco temporale pluriennale, il soggetto beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo all'anno di riferimento delle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 3.

5. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture originali quietanziate. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre

Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen.

6. Wurden die Rechnungen dem/der Begünstigten elektronisch übermittelt oder sind sie nicht mehr auffindbar, kann die Originalrechnung durch das elektronische Dokument oder eine originalgetreue Kopie ersetzt werden.

7. Für die Auszahlung müssen die Rechnungen nach der Antragsstellung ausgestellt worden sein. Die Rechnungen für das Einholen von Genehmigungen, für die Vorbereitung der Antragsunterlagen und für die Erstellung von Machbarkeitsstudien dürfen ein früheres Datum als jenes der Antragsstellung aufweisen.

8. Die Rechnungen müssen auf den Begünstigten/die Begünstigte ausgestellt sein und die Kosten für die jeweilige Maßnahme müssen detailliert angegeben sein.

9. Bei Leasing müssen der Leasingvertrag (Original oder beglaubigte Kopie) sowie eine detaillierte Kostenaufstellung eingereicht werden. Für die Auszahlung muss der Leasingvertrag nach der Antragstellung abgeschlossen worden sein.

10. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

11. Die Beiträge werden in Form einer einmaligen Zahlung ausgezahlt. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag im Verhältnis gekürzt.

12. Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der EU-Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind, können keine Beiträge ausgezahlt werden.

Artikel 11

Änderungen in der Auszahlungsphase

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.

2. Die Beiträge können auch dann ausgezahlt werden, wenn andere als im Antrag angegebene Marken, Typen oder

forme di pagamento tracciabili.

6. Qualora le fatture siano state inviate al beneficiario/alla beneficiaria per via telematica o siano state smarrite, la fattura originale può essere sostituita dal documento telematico o dalla copia conforme all'originale.

7. Ai fini della liquidazione, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo. La data delle fatture per richieste di permessi, per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo, per la progettazione e gli studi di fattibilità può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

8. Le fatture devono essere intestate al soggetto beneficiario e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata per ogni tipo di intervento.

9. Nel caso di leasing, vanno inoltrati il contratto di leasing (originale o copia conforme) e un elenco con la descrizione dettagliata dei relativi costi. Ai fini della liquidazione, la data del contratto di leasing deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

10. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali e impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell'intervento.

11. I contributi vengono liquidati in un'unica soluzione. Qualora le spese effettivamente sostenute risultino inferiori a quelle previste, il contributo viene ridotto in proporzione.

12. Non può essere liquidato alcun contributo alle imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione UE che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

Articolo 11

Variazioni in fase di liquidazione

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali di progetto.

2. I contributi possono essere liquidati anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda di

Materialien verwendet wurden, vorausgesetzt, sie entsprechen den technischen Vorgaben.

contributo, purché rispettino i requisiti tecnici.

Artikel 12

Pflichten der Begünstigten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet,
 - a) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwideruf des Beitrags haben können,
 - b) dem Landesamt für Stromversorgung sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,
 - c) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

Artikel 13

Kontrollen

1. Das Landesamt für Stromversorgung führt an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.
2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.
3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:
 - a) der Wahrheitsgehalt der vorgelegten Eigenbescheinigungen,
 - b) das Erreichen der Zielsetzungen laut Landesgesetz vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, im Rahmen einer Abnahmeprüfung zur Feststellung der fachgerechten Ausführung und Funktionalität der Maßnahme.

Artikel 14

Widerruf der Beiträge

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder falsche Erklärungen

Articolo 12

Obblighi dei beneficiari

1. I beneficiari sono obbligati a:
 - a) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinarne la revoca, anche parziale;
 - b) mettere a disposizione dell'Ufficio provinciale Elettrificazione la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;
 - c) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

Articolo 13

Controlli

1. L'Ufficio provinciale Elettrificazione effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande approvate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.
2. L'individuazione delle domande da controllare avviene secondo il principio di casualità da una lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento.
3. Nei controlli si verificano i seguenti elementi:
 - a) la veridicità delle autocertificazioni prodotte;
 - b) il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, mediante collaudi volti ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

Articolo 14

Revoca dei contributi

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione o la presentazione

abgegeben wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Landesagentur für Umwelt widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

2. Bei Wasserkraftwerken, für die ein Beitrag gewährt wurde und die in den zehn Jahren nach der Errichtung an das Stromnetz angeschlossen werden, wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Kann die Stichprobenkontrolle aus Verschulden des/der Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und der/die Begünstigte muss ihn gegebenenfalls zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

Artikel 15

Wirksamkeit

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 30. Juni 2021 gewährt werden.

di false dichiarazioni, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente dispone la revoca del contributo, che il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

2. Per le centrali idroelettriche oggetto di contributo, che nei dieci anni successivi all'installazione vengono allacciate alla rete elettrica, il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

3. L'impossibilità di effettuare i dovuti controlli a campione per fatti riconducibili al beneficiario/alla beneficiaria comporta la revoca del contributo concesso, che il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituire, se è il caso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

Articolo 15

Validità

1. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 30 giugno 2021.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 12/12/2018 11:01:38 Il Direttore d'ufficio
GHIZZI ROBERTO

Der Abteilungsdirektor 12/12/2018 11:10:16 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrata. Dieser Beschluss beinhaltet keine Einnahme.

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/12/2018 13:09:20 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 13/12/2018 14:35:46 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/12/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma